

## Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 WARSAW 02565 281612Z

43

ACTION EUR-12

INFO OCT-01 ISO-00 EURE-00 /013 W

----- 078175

P R 281504Z APR 75

FM AMEMBASSY WARSAW

TO USIA WASHDC PRIORITY

INFO SECSTATE WASHDC 4630

AMEMBASSY VIENNA

UNCLAS WARSAW 2565

USIA FOR IEE; VIENNA FOR RPO

E.O. 11652: N/A

TAGS: OEXC, PL

SUBJECT: FRANKLIN/JEFFERSON EXHIBIT PROLOGUE TRANSLATION

CONSULTATION WITH BEST LOCAL TRANSLATORS CONFIRMS EMBASSY'S  
VIEW THAT "NADALI

NOWA ZYWOTNOSC" IS PREFERABLE TO "NADALI

PLES WERE NOT PREVIOUSLY REALIZED, WHICH IS CONTRARY TO  
ENGLISH ORIGINAL. "NADALI NOWA ZYWOTNOSC" IS NOT ONLY  
WAY TO EXPRESS IDEA, BUT IS, ACCORDING TO OUR SOURCES,  
PERFECTLY ACCEPTABLE.

DAVIES

UNCLASSIFIED

NNN

## Message Attributes

**Automatic Decaptioning:** X  
**Capture Date:** 01 JAN 1994  
**Channel Indicators:** n/a  
**Current Classification:** UNCLASSIFIED  
**Concepts:** n/a  
**Control Number:** n/a  
**Copy:** SINGLE  
**Draft Date:** 28 APR 1975  
**Decaption Date:** 01 JAN 1960  
**Decaption Note:**  
**Disposition Action:** n/a  
**Disposition Approved on Date:**  
**Disposition Authority:** n/a  
**Disposition Case Number:** n/a  
**Disposition Comment:**  
**Disposition Date:** 01 JAN 1960  
**Disposition Event:**  
**Disposition History:** n/a  
**Disposition Reason:**  
**Disposition Remarks:**  
**Document Number:** 1975WARSAW02565  
**Document Source:** CORE  
**Document Unique ID:** 00  
**Drafter:** n/a  
**Enclosure:** n/a  
**Executive Order:** N/A  
**Errors:** N/A  
**Film Number:** D750148-0521  
**From:** WARSAW  
**Handling Restrictions:** n/a  
**Image Path:**  
**ISecure:** 1  
**Legacy Key:** link1975/newtext/t1975049/aaaaaiips.tel  
**Line Count:** 40  
**Locator:** TEXT ON-LINE, ON MICROFILM  
**Office:** ACTION EUR  
**Original Classification:** UNCLASSIFIED  
**Original Handling Restrictions:** n/a  
**Original Previous Classification:** n/a  
**Original Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Page Count:** 1  
**Previous Channel Indicators:** n/a  
**Previous Classification:** n/a  
**Previous Handling Restrictions:** n/a  
**Reference:** n/a  
**Review Action:** RELEASED, APPROVED  
**Review Authority:** ShawDG  
**Review Comment:** n/a  
**Review Content Flags:**  
**Review Date:** 09 JUL 2003  
**Review Event:**  
**Review Exemptions:** n/a  
**Review History:** RELEASED <09 JUL 2003 by maginmm>; APPROVED <10 FEB 2004 by ShawDG>  
**Review Markings:**  

Margaret P. Grafeld  
Declassified/Released  
US Department of State  
EO Systematic Review  
05 JUL 2006

**Review Media Identifier:**  
**Review Referrals:** n/a  
**Review Release Date:** n/a  
**Review Release Event:** n/a  
**Review Transfer Date:**  
**Review Withdrawn Fields:** n/a  
**Secure:** OPEN  
**Status:** NATIVE  
**Subject:** FRANKLIN/JEFFERSON EXHIBIT PROLOGUE TRANSLATION CONSULTATION WITH BEST LOCAL TRANSLATORS CONFIRMS EMBASSY'S  
**TAGS:** OEXC, PL  
**To:** USIA  
**Type:** TE  
**Markings:** Margaret P. Grafeld Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 05 JUL 2006